ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 8 septembre 1965, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant dérogation temporaire aux dispositions de l'article 10 de l'arrêté royal du 13 janvier 1964 relatif au stage et à l'examen de candidat-huissier de justice, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1964", a donné le 10 septembre 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e september 1965 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende tijdelijke afwijking van de bepalingen van artikel 10 van het koninklijk besluit van 13 januari 1964 betreffende de stage en het examen van kandidaat-gerechtsdeurwaarder, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 september 1964", heeft de 10e september 1965 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 1er du préambule, il convient de ne citer comme fondement légal que l'article 3 de la loi du 5 juillet 1963, qui énonce : "Le Roi ... fixe ... la composition et le fonctionnement du jury appelé à délivrer" le certificat de candidat-huissier de justice. L'article 2, qui est relatif aux conditions de nomination des huissiers de justice, ne constitue pas le fondement légal du présent projet et doit par conséquent être omis. Cet alinéa devrait donc être rédigé in fine comme suit : "... notamment l'article 3;".

L'alinéa 2 doit être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1964 relatif au stage et à l'examen de candidat-huissier de justice, notamment l'article 10, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1964;".

L'alinéa 5 devrait débuter de la façon suivante :

"Considérant que l'état actuel de la législation ne permet pas d'accorder ... ;".

In het eerste lid van de aanhef kan worden volstaan met de aanhaling, als rechtsgrond, van artikel 3 van de wet van 5 juli 1963, dat zegt : "De Koning bepaalt ... de samenstelling en de werking van de commissie die met de uitreiking van (het getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder) belast is". Artikel 2, dat handelt over de voorwaarden van benoeming tot gerechtsdeurwaarder, vormt geen rechtsgrond voor het tegenwoordige ontwerp en de vermelding ervan moet daarom vervallen. Aan het slot van dat eerste lid leze men derhalve : "..., inzonderheid op artikel 3;".

Het tweede lid redigere men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1964 betreffende de stage en het examen van kandidaat-gerechtsdeurwaarder, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 september 1964;".

Het vijfde lid beginne men in de Franse tekst als volgt :

"Considérant que l'état actuel de la législation ne permet pas d'accorder ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

H. BUCH, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, staatsraden,

J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.